

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelinge vragen**

Commissie voor de sociale zaken

**VERGADERING VAN
WOENSDAG 4 MEI 2011**

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

Commission des affaires sociales

**RÉUNION DU
MERCREDI 4 MAI 2011**

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Dienst verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparlirisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparlirisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Service des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbruirisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparlirisnet.be/>

INHOUD**SOMMAIRE****INTERPELLATIES**

7

INTERPELLATIONS

7

- van de heer Vincent Lurquin

7

- de M. Vincent Lurquin

7

tot mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,

en tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,

betreffende "de follow-up van de budgettaire en werkingsproblemen van het 'Centre d'Appui Bruxellois (CAB)".

Besprekking – Sprekers: mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, de heer Vincent Lurquin.

10

Discussion – Orateurs : Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, M. Vincent Lurquin.

10

- van mevrouw Brigitte De Pauw

12

- de Mme Brigitte De Pauw

12

tot mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,

en tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,

betreffende "de pensioenen van de contractuele ambtenaren van de OCMW's".

à Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,

et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,

concernant "les pensions des agents contractuels des CPAS".

<i>Besprekking – Sprekers: mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College, mevrouw Brigitte De Pauw.</i>	15	<i>Discussion – Oratrices : Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni, Mme Brigitte De Pauw.</i>	15
- van mevrouw Viviane Teitelbaum	16	- de Mme Viviane Teitelbaum	16
tot mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,		à Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,	
en tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,		et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,	
betreffende "het onderzoek over de problematiek van prostitutie te Brussel, en de follow-up ervan".		concernant "l'étude sur la problématique de la prostitution à Bruxelles et le suivi qui en a été donné".	
<i>Besprekking – Sprekers: de heer Pierre Migisha, mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, mevrouw Viviane Teitelbaum, mevrouw Dominique Braeckman, voorzitter.</i>	19	<i>Discussion – Orateurs : M. Pierre Migisha, Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, Mme Viviane Teitelbaum, Mme Dominique Braeckman, présidente.</i>	19
- van de heer Vincent Lurquin	25	- de M. Vincent Lurquin	25
tot mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,		à Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,	
en tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,		et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,	
betreffende "de crisis van de opvangcentra voor asielzoekers".		concernant "la crise des centres d'accueil pour demandeurs d'asile".	
Toegevoegde interpellatie van mevrouw Elke Van den Brandt,	25	Interpellation jointe de Mme Elke Van den Brandt,	25
betreffende "de opvangcrisis".		concernant "la crise de l'accueil".	

MONDELINGE VRAGEN	25	QUESTIONS ORALES	25
- van mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel	25	- de Mme Anne-Charlotte d'Ursel	25
aan mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,		à Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,	
en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,		et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,	
betreffende "het sociaal vervoer van bejaarden".		concernant "le transport social des personnes âgées".	
- van mevrouw Mahinur Ozdemir	26	- de Mme Mahinur Ozdemir	26
aan mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,		à Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,	
en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,		et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,	
betreffende "de bewonerscomités in de rusthuizen".		concernant "les conseils des résidents dans les maisons de repos".	
- van de heer Pierre Migisha	26	- de M. Pierre Migisha	26
aan mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,		à Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,	
en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,		et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,	

betreffende "de oprichting van de Openbare Dienst voor Sociale Urgentie".

- van mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel

27

aan mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,

en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,

betreffende "de specifieke subsidiëring van de erkende schuldbemiddeldiensten".

concernant "la création du Service public de l'Urgence sociale".

- de Mme Anne-Charlotte d'Ursel

27

à Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,

et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,

concernant "le subventionnement spécifique des services agréés de médiation de dettes".

*Voorzitterschap: mevrouw Dominique Braeckman, tweede ondervoorzitter.
Présidence : Mme Dominique Braeckman, deuxième vice-présidente.*

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER VINCENT LURQUIN

TOT MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de follow-up van de budgettaire en werkingsproblemen van het 'Centre d'Appui Bruxellois (CAB)".

Mevrouw de voorzitter.- Collegelid Evelyne Huytebroeck zal de interpellatie beantwoorden.

De heer Lurquin heeft het woord.

De heer Vincent Lurquin (in het Frans).- *Een jaar geleden interpelleerde ik u reeds over de financiële en praktische problemen van het Centre d'appui bruxellois (CAB). Het CAB begeleidt zedendelinquenten en werd in september 2005 opgericht naar aanleiding van een samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid en de gewesten.*

Het CAB beschikt over een coördinatrice, twee psychologen en een administratief assistent, onderzoekt of patiënten in aanmerking komen voor psychotherapie en verwijzen hen desgevallend

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. VINCENT LURQUIN

**À MME BRIGITTE GROUWELS,
MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI,
COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE
D'AIDE AUX PERSONNES ET LA
FONCTION PUBLIQUE,**

**ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI,
COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE
D'AIDE AUX PERSONNES, LES
FINANCES, LE BUDGET ET LES
RELATIONS EXTÉRIEURES,**

concernant "le suivi des difficultés budgétaires et fonctionnelles du Centre d'Appui Bruxellois (CAB)".

Mme la présidente.- La membre du Collège Evelyne Huytebroeck répondra à l'interpellation.

La parole est à M. Lurquin.

M. Vincent Lurquin.- Il y a un peu plus d'un an, je vous interrogeais sur les difficultés budgétaires et fonctionnelles du Centre d'appui bruxellois (CAB). Créé en septembre 2005, il répond à la nécessité de gérer le suivi des délinquants condamnés pour des crimes et délits à caractère sexuel. Sa création se fit via des accords de coopération passés entre l'autorité fédérale et les Régions : l'Unité de psychopathologie légale (UPPL) fut ainsi créée en Wallonie, l'Universitair Forensisch Centrum (UFC) en Flandre et le CAB à Bruxelles.

door naar de juiste medische dienst. Het centrum verstrekt advies aan de gerechtelijke instanties en de betrokken gezondheidsdiensten, onderzoekt een eventuele aanpassing van de behandeling en coördineert de werking van de gerechtelijke en gezondheidsdiensten in het kader van de therapie.

De werking van het CAB is uniek. Het centrum is voor gerechtelijke instanties een echte gesprekspartner die niet aan dezelfde geheimhoudingsplicht is gehouden als de therapeuten. Bovendien vrijwaart het CAB de rol van de gerechtelijke en gezondheidsinstanties. Dankzij het centrum kan immers worden vermeden dat gezondheidsinstanties bij het gerechtelijk besluitvormingsproces zijn betrokken en dat zij tegelijk advies uitbrengen en een therapie aanbieden.

Het CAB is een belangrijke schakel in de misdaadpreventie en de controle van de voorwaardelijke invrijheidssetting, maar vorig jaar reeds wees de directrice op de financiële en praktische problemen waarmee het CAB wordt geconfronteerd.

Voor therapeutische begeleiding beschikt het CAB slechts over 1,5 voltijds equivalent psycholoog, wat onmogelijk kan volstaan om 300 dossiers per jaar op te volgen. Op financieel vlak worden de subsidies systematisch te laat uitbetaald en betwist. Het CAB kan als tussenpersoon tussen gezondheid en justitie niet bij een ziekenhuisstructuur aansluiten en is bijgevolg financieel volledig afhankelijk van de FOD Justitie.

Vorig jaar antwoordde u mij dat het zonder begrotingsoverdracht niet mogelijk is om het centrum volledig te financieren via de begroting van de GGC.

Dankzij uw interventie kon het CAB gelukkig op subsidies rekenen, waardoor de sluiting kon worden vermeden.

De problemen zijn echter nog lang niet opgelost. Zo is het subsidiebesluit voor 2011 nog niet bekendgemaakt en werd het eerste deel van de subsidie van 2010 pas in mei uitgekeerd, waarbij de vzw een lening moest aangaan om de eerste maanden van het jaar te overbruggen. Het tweede deel van 2010 zal pas worden uitbetaald na een evaluatieverslag dat in maart 2011 klaar

La mission remplie par le CAB - avec une équipe réduite composée d'une coordinatrice, de deux psychologues et d'un assistant administratif - est essentielle et unique dans le cadre du suivi des délinquants sexuels. Ce centre évalue l'accès possible à une prise en charge psychothérapeutique et oriente le patient, le cas échéant, vers le service médical approprié ; il rédige des avis à destination de l'autorité judiciaire et de l'équipe de santé spécialisée concernée ; il s'interroge sur la réévaluation éventuelle du traitement ; enfin, il assure la coordination des différentes interventions effectuées par les représentants du monde de la Justice et de la Santé dans le cadre de la contrainte thérapeutique.

Ce fonctionnement présente deux avantages essentiels et uniques au niveau bruxellois. D'une part, il offre aux instances judiciaires, pour le volet thérapeutique, un réel interlocuteur, non soumis au même devoir de réserve que les thérapeutes ; celui-ci pose en effet souvent problème. D'autre part, il préserve le rôle de chacun - instances judiciaires, équipes de santé -, évitant toute implication des équipes de santé dans le processus décisionnel judiciaire, ainsi que tout cumul entre émission d'avis et intervention thérapeutique.

L'an passé, ce maillon essentiel dans la prévention de la délinquance et le contrôle strict de la mise en œuvre des conditions probatoires dont bénéficient certains détenus était gravement menacé. Des informations quant à la fermeture pure et simple du CAB semblaient relayées par la démission de la directrice de l'institution, qui voulait attirer l'attention du monde politique et de l'opinion publique sur les conséquences de ces problèmes. En effet, ceux-ci, qui se posaient tant sur le plan fonctionnel que financier, paraissaient insolubles sans une réelle volonté politique d'assurer et d'assumer le maintien du Centre.

Au niveau fonctionnel, l'équipe du Centre, qui reposait exclusivement, quant au suivi thérapeutique, sur 1,5 équivalent temps plein de psychologue, pouvait difficilement faire face à plus de 300 dossiers suivis annuellement. Au niveau financier, les subsides souffraient d'un retard chronique et étaient clairement remis en question. De fait, le CAB ne peut dépendre que des deniers publics, sa fonction d'interface entre la Santé et la Justice l'empêchant d'être adossé à une

zal zijn.

Door deze situatie heeft het CAB een schuldenlast van meer dan 50.000 euro opgebouwd, die elk jaar toeneemt en het voortbestaan van deze instelling op de helling zet.

Hebt u nog overleg gepleegd met de FOD Justitie om een duurzamere subsidieregeling uit te werken? Welke resultaten heeft het overleg met de FOD Volksgezondheid opgeleverd?

Is er al meer duidelijkheid gekomen over de bevoegdhedsverdeling binnen het CAB?

Hoe zit het met de samenwerking tussen de gezondheidssector en justitie?

Het CAB is een belangrijk instrument in de strijd tegen seksuele pathologieën die tot delinquentie leiden. Wij begrijpen niet waarom het centrum zo weinig middelen ontvangt, rekening houdende met de menselijke drama's die worden veroorzaakt door zaken als pedofilia.

structure hospitalière et donc aidé par elle. À la différence de ses homologues régionaux wallon (UPPL) et flamand (UFC), le CAB est entièrement dépendant financièrement du ministre de la Justice.

Sans transfert budgétaire, m'aviez-vous répondu, il n'était pas possible de reprendre, dans le cadre de votre compétence en bicommunautaire, une subvention intégrale du Centre. Peut-être demain, suite aux négociations institutionnelles, pourra-t-on espérer une clarification de cette structure, qui dépend de sept ministres fédéraux et régionaux, tout en bénéficiant d'un subventionnement comparé par l'actuelle directrice à "une coquille de noix sur l'océan".

Grâce notamment à votre intervention rappelant l'impossibilité de ne pouvoir disposer, en Région bruxelloise, d'une telle structure, des subsides ont été octroyés et ont permis d'éviter la fermeture de l'institution.

Les problèmes sont cependant loin d'être résolus tant au niveau structurel que fonctionnel. À titre d'exemple, l'arrêté royal préalable à l'octroi de subsides n'a pas encore été promulgué pour l'année 2011, la première tranche de subvention pour l'année n'est perçue qu'en mai, ce qui signifie que l'asbl doit recourir à l'emprunt privé pour les premiers mois de l'année, la deuxième tranche de l'année 2010 ne sera liquidée que sur la base d'un rapport d'évaluation qui ne sera déposé qu'en mars 2011.

Cette situation provoque un endettement de plus de 50.000 euros qui s'accroît annuellement et met en cause la pérennité de l'institution qui pourtant est indispensable.

Dois-je vous dire les difficultés d'une équipe qui n'a reçu aucun renfort face à ces problèmes qui rendent leurs emplois plus que précaires ? Avez-vous encore eu des réunions de concertation avec le ministère de la Justice pour trouver un mode de subventionnement plus stable ? Y a-t-il eu cette réunion de concertation avec le ministère de la Santé que vous nous aviez annoncé et quels en sont les résultats ?

Vous nous aviez parlé du "no man's land" d'un point de vue de la répartition des compétences au

sein du Centre d'appui bruxellois (CAB). Existe-t-il toujours ? Y a-t-il eu une clarification de cette répartition ? Nous avions évoqué à l'époque la nécessité d'une plus grande concertation entre le secteur de la santé et le monde judiciaire. L'idée d'une table ronde avait été lancée. Qu'en est-il aujourd'hui de ce projet ?

Il est évident que le CAB est un maillon essentiel dans la lutte contre les pathologies sexuelles quand elles dévient vers la délinquance. Il est le seul lien articulé entre délit et pathologie traitée, il traduit la justice en santé pour éviter les récidives. Nous ne pourrions comprendre que des moyens insuffisants ne lui soient pas accordés alors que le politique débat, au Sénat, des drames humains causés, notamment, par la pédophilie.

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).- We doen wat we kunnen om de financiële problemen van het CAB op te lossen, maar het centrum hangt ook af van de federale overheid en de ministers van Gezondheid. Het is niet de bedoeling dat wij ervoor opdraaien dat andere beleidsniveaus in gebreke blijven.

We wachten nu op de evaluatie van de drie samenwerkingsakkoorden over de behandeling en begeleiding van zedendelinquenten die de federale overheid met de gewesten sloot. Onze kabinetten zijn daar niet bij betrokken, maar de verschillende centra wel. Het rapport zou in de loop van de komende weken klaar zijn.

Tijdens de eerste evaluatievergadering op 1 april 2011, stelde de dienst Misdaadbeleid, die de evaluatie uitvoert, de methode en de planning voor aan de betrokken diensten. Op 27 oktober vergaderden de diensten om de conclusies van het onderzoek te bespreken en aanbevelingen te formuleren. Een laatste vergadering, op 8 december, ging specifiek over de verschillende centra.

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- Cette problématique du Centre d'appui bruxellois a déjà été abordée précédemment. Nous faisons le maximum pour résoudre les problèmes budgétaires, mais cette structure dépend également du niveau fédéral et des ministres de la Santé. Il n'est donc pas question que nous comblions les carences d'autres entités responsables.

Depuis votre dernière interpellation, nous attendons des nouvelles du fédéral, et plus particulièrement les conclusions de l'évaluation des trois accords de coopération (wallon, flamand et bruxellois) concernant l'accompagnement et le traitement des auteurs d'infractions à caractère sexuel.

Le service de la politique criminelle a reçu du ministre de la Justice cette mission d'évaluation visant l'établissement d'un rapport concernant le fonctionnement des accords et l'identification des points problématiques ainsi que la formulation de recommandations. Le rapport devait être transmis au ministre de la Justice. Nos cabinets n'ont pas été associés à cette évaluation, mais bien les différents centres. Ce rapport n'est pas encore disponible, mais devrait, nous dit-on, l'être dans les prochaines

Wij zijn voorstanders van meer overleg tussen het gerecht en de gezondheidssector. Op vraag van het CAB organiseerden we dan ook op 5 oktober een vergadering met de kabinetten van de Brusselse ministers die het samenwerkingsakkoord ondertekenden en met de diensten die betrokken zijn bij de behandeling en begeleiding van seksuele delinquenten.

Iedereen was positief over de bemiddelende rol van het CAB.

Het CAB vraagt het Brussels Gewest om steun en wil dat de sector wordt uitgebreid met nieuwe diensten en eventueel enkele ziekenhuizen. Het centrum heeft ook geld nodig om opleidingen te organiseren. Er wordt nog een vergadering belegd zodra de resultaten van de evaluatie beschikbaar zijn.

Het bestaansrecht van het CAB wordt niet meer in twijfel getrokken. We wachten echter op de evaluatie. De financiering van het CAB blijft precair. Het centrum heeft nu 44.000 euro ontvangen, of drie twaalfden van het budget van 2011. We zullen de minister van Justitie vragen om de financieringsregeling aan te passen.

Ondertussen wachten we dus op de resultaten van de evaluatie.

semaines.

Lors de la première réunion d'évaluation qui a eu lieu le 1^{er} avril, où étaient présents les représentants de tous les services qui interviennent dans les trois accords de coopération, le service de la politique criminelle a présenté la méthodologie de l'évaluation des accords et l'agenda. Le 27 octobre, sur la base des résultats de l'enquête auprès des intervenants, une journée a été consacrée à commenter les conclusions de la recherche et à formuler des recommandations. Le 8 décembre, une dernière matinée a été consacrée plus spécifiquement aux différents centres d'appui.

Nous avions annoncé, lors de votre interpellation, que nous étions favorables à ce que soit organisée une plus grande concertation entre le monde judiciaire et de la santé. C'est la raison pour laquelle, et à la demande du CAB, nous avons organisé le 5 octobre une réunion entre les cabinets des ministres bruxellois signataires de l'accord de coopération et certains services intervenant dans l'accompagnement et le traitement des auteurs d'infraction à caractère sexuel.

Les intervenants psychosociaux et judiciaires ont tous soutenu le dispositif bruxellois pour la prise en charge des auteurs d'infraction à caractère sexuel, le rôle d'interface du CAB étant un soulagement et une nécessité dans le dialogue justice/santé.

La demande du CAB à la Région bruxelloise est de le soutenir et de rouvrir des possibilités d'agrément, en élargissant le secteur par l'implication de nouveaux services et éventuellement de certains hôpitaux. L'intervention de la Sécurité sociale est par ailleurs évoquée. Une aide pour un financement de formations est sollicitée. Il a été décidé de se revoir dès que nous serons en possession des résultats de l'évaluation.

Il semble que l'existence du CAB, avec ses spécificités, ne soit plus remise en question. Mais nous attendons d'avoir les conclusions par écrit. Cependant, la situation du CAB reste précaire en raison du mode de financement (subsidiation tardive dans l'année, double plafond). Le CAB a reçu actuellement 44.000 euros, soit trois douzièmes du budget pour l'année 2011, mais nous

Mevrouw de voorzitter.- De heer Lurquin heeft het woord.

De heer Vincent Lurquin (in het Frans).- *Rekening houdende met de ingrijpende sociale gevolgen van seksuele delinquentie, krijgt het CAB te weinig geld.*

Het is goed dat er in het Brussels Gewest overlegd wordt. Hopelijk is de federale regering ook bereid tot overleg.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW

TOT MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

comptons refaire une demande au ministre de la Justice pour revoir le mode de financement du CAB.

Nous attendons du gouvernement fédéral les conclusions de l'évaluation de la première étape pour relancer une réflexion avec l'ensemble des secteurs et ministres concernés, principalement ceux de la santé.

Mme la présidente.- La parole est à M. Lurquin.

M. Vincent Lurquin.- Je remercie la ministre pour ses réponses.

Je me suis permis de lui poser à nouveau cette question, car, selon moi, l'écart est grand entre les conséquences sociales des déviances sexuelles, d'une part, et les moyens alloués à la seule unité qui les traite en Région bruxelloise, d'autre part.

Quant à la concertation, la situation a progressé à notre échelon. Espérons que cette volonté de concertation soit partagée. Poursuivez vos efforts pour que votre volonté politique soit partagée par le pouvoir fédéral.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE MME BRIGITTE DE PAUW

À MME BRIGITTE GROUWELS,
MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI,
COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE
D'AIDE AUX PERSONNES ET LA
FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI,
COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE
D'AIDE AUX PERSONNES, LES
FINANCES, LE BUDGET ET LES
RELATIONS EXTÉRIEURES,

betreffende "de pensioenen van de contractuele ambtenaren van de OCMW's".

Mevrouw de voorzitter.- Collegelid Brigitte Grouwels zal de interpellatie beantwoorden.

Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Contractuele ambtenaren verrichten vaak hetzelfde werk als hun statutaire collega's, maar bij het einde van hun loopbaan krijgen zij veel minder pensioen dan hun vastbenoemde collega's. Voor een complete loopbaan ontvangt een contractant gemiddeld 13.495 euro per jaar; voor een vastbenoemd personeelslid is dat 18.790 euro. Dit is een verschil van bijna 40%. In tegenstelling tot veel werknemers in de privésector, hebben contractuele ambtenaren ook niet de mogelijkheid om in de zogenaamde tweede pijler een aanvullend pensioen op te bouwen.

Om deze kloof tussen contractuele en statutaire ambtenaren te verminderen is er echter een federaal wetgevend kader nodig. De opeenvolgende federale ministers van Pensioenen kondigen al verscheidene jaren een algemeen wettelijk kader aan voor die tweede pijler in de openbare sector. De huidige federale minister van Pensioenen heeft nu aangekondigd dat hij tegen eind dit jaar een initiatief zal nemen. Dit zal vooral nuttig zijn voor de lokale sector en de OCMW's, waar reeds 60% van het personeel in contractueel verband werkt.

Op diverse overheidsniveaus heeft men echter niet op deze federale kaderwet gewacht. In het sectoraal akkoord voor de lokale besturen in Vlaanderen van 19 november 2008 werd de start van een tweede pensioenpijler voor contractuele ambtenaren al opgenomen. De vertegenwoordigers van de vakbonden en de werkgevers van de lokale besturen in Vlaanderen zijn overeengekomen om vanaf 1 januari 2010 voor contractueel overheidspersoneel een aanvullende pensioenregeling in te voeren. De financiering gebeurt door een patronale bijdrage die in 2010 minstens een procent van het loon zal bedragen. Dat is bescheiden, maar ieder bestuur kan beslissen om voor zijn werknemers een hogere bijdrage te betalen. De opdracht is uitgeschreven door de RSZPPO, die de

concernant "les pensions des agents contractuels des CPAS".

Mme la présidente.- La membre du Collège Brigitte Grouwels répondra à l'interpellation.

La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *Les agents contractuels effectuent souvent le même travail que leurs collègues statutaires, mais bénéficient d'une pension moins élevée de près de 40% que leurs collègues nommés. En outre, contrairement au secteur privé, ils ne peuvent cotiser dans le cadre d'un deuxième pilier.*

Cependant, afin de combler cet écart entre contractuels et statutaires, il convient de disposer d'un cadre fédéral législatif. Les différents ministres des pensions ont tous annoncé un cadre législatif général pour ce deuxième pilier dans le secteur public et une initiative est attendue pour la fin de cette année. Ce cadre sera surtout utile au niveau local et pour les CPAS, où 60% du personnel est contractuel.

Toutefois, les différents niveaux de pouvoir n'ont pas attendu ce cadre fédéral. Ainsi, la Flandre a déjà prévu la création d'un deuxième pilier de pension pour ses agents contractuels déjà en service. En outre, la Wallonie envisage aussi d'agir sur ce plan.

Cette discrimination entre fonctionnaires n'est certainement pas motivante, surtout pour des personnes qui accomplissent le même travail depuis des années. Au sein de la Région bruxelloise, nous devons également veiller à une égalité de traitement entre contractuels et statutaires.

Personne ne s'opposera à la nomination d'un maximum d'agents, mais les pouvoirs locaux sont souvent dépendants de subsides accordés dans le cadre de l'engagement de personnel pour des missions bien définies, qu'il est donc difficile de statutariser.

Êtes-vous au courant de la situation à Bruxelles ? Combien de fonctionnaires de CPAS ont-ils un

aanvullende pensioenen gunde aan Dexia Insurance Belgium en Ethias. De regel staat per definitie open voor alle Belgische lokale besturen, zowel gemeenten als OCMW's.

Bovendien beweegt er ook iets in een aantal Waalse gemeenten en steden.

Een veertigtal Waalse besturen, waaronder dat van de niet onbelangrijke stad Luik, wil niet langer wachten op een initiatief van de federale overheid. Er moeten echter nog heel wat onderhandelingen met de Waalse vakbonden worden gevoerd. Die vinden immers dat er beter extra geld zou worden uitgetrokken om contractuelen vast te benoemen.

De discriminatie onder ambtenaren is zeker niet motiverend, vooral voor mensen die al jarenlang hetzelfde werk doen. Ook in het Brussels Gewest moeten we ernaar streven dat contractuele en statutaire personeelsleden zoveel mogelijk op gelijke voet worden behandeld.

Ik heb deze interpellatie ook ingediend in het parlement van het Brussels Gewest, waar ze tot minister-president Picqué was gericht. Niemand zal zich ertegen kanten dat we zoveel mogelijk ambtenaren vast te proberen benoemen. De moeilijkheid is echter dat lokale besturen vaak ingaan op het aanbod van andere overheden, die subsidies verstrekken om bepaalde personeelsleden in dienst te nemen voor een bepaalde opdracht. Het is niet zo gemakkelijk om zulke personeelsleden statutair te benoemen. Het is immers niet zeker dat de subsidies voor die personeelsleden gedurende lange tijd worden blijven uitgekeerd. Voor veel plaatselijke besturen is het onmogelijk om hen vast te benoemen.

Bent u op de hoogte van de situatie in Brussel? Hoeveel Brusselse OCMW-ambtenaren hebben een contractueel statuut en krijgen bijgevolg een veel lager pensioen dan hun vastbenoemde collega's?

Vindt u ook dat er iets moet gebeuren om de discriminatie tussen statutaire en contractuele OCMW-ambtenaren op het gebied van pensioenen te beperken of te elimineren? Hebt u al laten berekenen hoeveel het zou kosten om het systeem in te voeren bij de Brusselse OCMW's?

statut de contractuel, et par là même, une pension moins élevée que leurs collègues statutaires ?

Pensez-vous qu'il faut limiter ou éliminer la discrimination entre fonctionnaires statutaires et contractuels des CPAS ? Combien cela coûtera-t-il ?

Besprekking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College.- Er bestaan inderdaad nog steeds verschillen tussen de pensioenen van contractuele en statutaire ambtenaren. In de praktijk verrichten ze nochtans hetzelfde werk. Het is dus niet rechtvaardig dat die verschillen bestaan.

We moeten echter rekening houden met onze specifieke context. Ik verwijst naar de organieke OCMW-wet, en meer bepaald artikel 42. Het bepaalt dat de personeelsleden van de OCMW's gelijke administratieve en financiële statuten als de personeelsleden van de gemeenten krijgen. Hetzelfde artikel meldt ook dat de wet van 25 april 1933, die de pensioenen van het gemeente-personeel regelt, ook geldt voor de pensioenen van het OCMW-personeel.

U zou uw interpellatie dus eigenlijk beter tot minister-president Picqué richten. Hij is immers voorzitter van het comité C, het overlegorgaan van de lokale besturen met inbegrip van de OCMW's. Bijgevolg leidt hij de debatten met de vakbonden over deze kwesties.

Het debat over de tweede pensioenpijler werd al oppervlakkig besproken door het comité. Het belangrijkste probleem is natuurlijk de financiering. De vraag is wie de kosten moet dragen: de lokale besturen, het Brussels Gewest of de werknemers? We hebben geen antwoord op de vraag. De besprekingen op het federale niveau liggen momenteel om welbekende redenen stil. De federale regering is immers in lopende zaken.

Het comité A, dat bevoegd is voor het geheel van openbare overheden, heeft nog geen akkoord bereikt, al kwam het thema wel al aan bod.

Het comité C heeft de statutaire benoeming van contractuele personeelsleden al regelmatig besproken. Globaal gezien heeft 70% van de ambtenaren een contractueel statuut. Door meer ambtenaren statutair te benoemen, zou de ongelijke behandeling gedeeltelijk kunnen worden opgelost. We stellen echter vast dat geen enkel Brussels

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *Rien ne justifie les différences qui subsistent entre fonctionnaires statutaires et contractuels. Ils font le même travail.*

L'article 42 de la loi organique des CPAS stipule que le personnel des CPAS bénéficie des mêmes statuts que celui des communes. Il précise par ailleurs que la loi du 25 avril 1933 qui règle le régime des pensions du personnel communal s'applique également à celui des CPAS.

Vous devriez donc adresser votre interpellation à M. Picqué, président du comité C.

Le débat sur le deuxième pilier des pensions a déjà été mené au sein du comité. La question de son financement reste posée et les discussions au niveau fédéral sont au point mort, parce que le gouvernement est en affaires courantes.

Le comité A a également abordé ce thème, sans aboutir à un accord.

La question de la statutarisation du personnel contractuel a déjà été abordée régulièrement au sein du comité C. La statutarisation d'une partie des 70% de fonctionnaires contractuels résoudrait en partie le problème, mais nous constatons qu'aucun pouvoir local bruxellois n'envisage de prendre des initiatives en ce sens actuellement.

Je viens de répondre à une question écrite de MM. Gosuin et de Patoul, en leur donnant un aperçu chiffré des effectifs à temps plein de tous les CPAS de Bruxelles pour la période 2009-2010. Il établit aussi une distinction entre statutaires et contractuels. Nous vous transmettrons cette réponse.

lokaal bestuur momenteel plannen heeft om een initiatief te nemen op dit gebied. U verwijst naar bepaalde gemeenten in Vlaanderen, maar in Brussel gebeuren er geen gelijkaardige zaken.

Wat de cijfers betreft, heb ik zopas in dat verband een schriftelijke vraag van de heren Gosuin en de Patoul beantwoord met een overzicht van de volijds effecetieven in alle OCMW's van Brussel voor de periode 2009-2010. Er is ook een onderscheid gemaakt tussen statutairen en contractuelen. We zullen dit antwoord overmaken.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Ik dank de minister voor haar antwoord. Ik dicht mijn vraag aan het Verenigd College belang toe en heb ze ook op het niveau van het gewest aan minister Picqué gesteld. Het gaat tenslotte om heel wat personeelsleden van onze OCMW's. Daar gaat mijn bezorgdheid naar uit. Het loont de moeite het debat te voeren. De vraag naar financiering is terecht. Er moeten middelen voor worden uitgetrokken. Ik vermoed dat we hierover nog zullen debatteren.

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM

TOT MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "het onderzoek over de problematiek van prostitutie te Brussel, en de follow-up ervan".

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *J'ai également posé ma question à M. Picqué au niveau régional. La question me préoccupe, car elle concerne de nombreux membres du personnel de nos CPAS. La demande de financement est justifiée. Je présume que nous en reparlerons.*

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATION DE MME VIVIANE TEITELBAUM

À MME BRIGITTE GROUWELS,
MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI,
COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE
D'AIDE AUX PERSONNES ET LA
FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI,
COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE
D'AIDE AUX PERSONNES, LES
FINANCES, LE BUDGET ET LES
RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "l'étude sur la problématique de la prostitution à Bruxelles et le suivi qui en a été donné".

Mevrouw de voorzitter.- Collegelid Evelyne Huytebroeck zal de interpellatie beantwoorden.

Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- *Ongeveer 5.000 mensen prostitueren zich in het Brussels Gewest. Iedereen is het erover eens dat slechts een kleine minderheid van mensen zich vrijwillig prostitueert, en dan nog om financiële redenen. Het is immers geen pretje om je lichaam te verkopen.*

Wat de wetgeving inzake prostitutie betreft, bestaan er verschillende benaderingen. In sommige landen is prostitutie volledig verboden. Uit het onderzoek over prostitutie in Brussel blijkt dat er een nauwe band is met geweld, onveiligheid en drugsgebruik.

Straatprostituees zijn vaak verslaafd aan heroïne. Ze hebben dikwijls gezondheidsproblemen omdat ze niet in hygiënische omstandigheden werken en soms onbeschermde sex hebben. Er is ook een link tussen prostitutie en het misdaadmilieu, onder meer op het gebied van mensenhandel en pooterschap.

Op 1 april 2009 nam de commissie Sociale Zaken kennis van de studieresultaten inzake Brusselse prostitutie. De studie was besteld door de GGC en werd uitgevoerd door het Seinpost Adviesbureau en de KU Leuven.

In de studie wordt de Brusselse prostitutie vergeleken met die van Antwerpen, Rotterdam en Glasgow. Uit de resultaten blijkt dat de gemeenten en het Brussels Gewest met andere nationale en internationale beleidsniveaus overleg moeten plegen over een gezamenlijke aanpak, onder meer om mensenhandel te bestrijden.

Elk beleidsniveau moet zijn verantwoordelijkheid nemen en zijn bevoegdheden uitoefenen.

Ongeveer een jaar geleden zei u dat de GGC niet alleen overleg moet plegen met de sociale sector en de gemeenten, maar ook met instanties die onder de bevoegdheid van de federale overheid vallen.

Welke gevlogen worden er aan de studieresultaten

Mme la présidente.- La membre du Collège Evelyne Huytebroeck répondra à l'interpellation.

La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Le problème de la prostitution constitue bien évidemment un dossier d'actualité puisqu'il concerne environ 5.000 personnes en Région bruxelloise. S'il existe différentes approches en la matière, tout le monde semble d'accord pour dire que le choix librement consenti de cette activité ne concerne qu'une infime minorité et s'explique pour des raisons économiques. En effet, il ne s'agit pas d'un métier comme un autre et le corps n'est pas une marchandise.

Bien sûr, différentes approches peuvent exister en matière de législation. Certaines peuvent aller jusqu'à revendiquer l'abolition de la prostitution dans certains pays. L'étude montre en tout cas clairement que la prostitution est toujours liée, d'une part, aux violences et, d'autre part, à l'insécurité et à l'utilisation de drogues. Pour les femmes travaillant en rue, il s'agit souvent d'une accoutumance à l'héroïne. Il faut également déplorer l'existence de problèmes de santé, puisque les rapports ne sont pas toujours protégés et qu'il y a des problèmes d'hygiène. Enfin, la criminalité est également concernée, que cela soit par le biais de la traite des êtres humains ou du proxénétisme.

Le 1^{er} avril 2009, la commission des Affaires sociales avait pris connaissance des conclusions de l'étude intitulée "Prostitution : Bruxelles en images. Outils de réflexion pour une politique intégrale de la prostitution". Pour rappel, cette étude avait été commandée par la Commission communautaire commune au Seinpost Adviesbureau en collaboration avec la KUL (Katholieke Universiteit Leuven) afin de disposer d'une vision "globale" de la prostitution en Région bruxelloise.

Cette étude comparait la situation de la prostitution à Bruxelles avec celles d'autres grandes villes comme Anvers, Rotterdam et Glasgow et proposait une série de solutions. Cette étude démontre que la question de la prostitution devrait être abordée de manière concertée dans notre Région, que ce soit entre les différentes communes, mais également entre la Région et les

gegeven? Welke maatregelen hebt u al genomen om mensenhandel te bestrijden?

Er zijn meerdere verenigingen werkzaam op het terrein. Welke worden gesubsidieerd en hoeveel geld krijgen ze? Hoeveel geld besteedt u in totaal aan de kwestie?

Worden er vergaderingen met alle betrokken Brusselse instanties gepland? Zo ja, wie is daar aanwezig en hoe vaak vinden ze plaats?

Hebt u overleg georganiseerd met andere beleidsniveaus en met Brusselse gemeenten waar het prostitutieprobleem groot is? Komt er structurele samenwerking?

Wanneer komt er een geïntegreerd actieplan inzake prostitutie? Prostitutie is niet verboden, maar pooierschap wel. Wat is het standpunt van het Brussels Gewest in het debat over prostitutie? Pleit u voor een verbod of wilt u het fenomeen eerder reglementeren?

In Zweden is prostitutie sinds enkele jaren illegaal, ook al verdwijnt het fenomeen daar natuurlijk niet door. De Zweedse politie is echter tevreden over het verbod en Zweedse jongeren groeien niet op in een samenleving waar het menselijk lichaam te koop is. Wat is uw standpunt?

Worden er ook maatregelen genomen om vrouwen die uit het prostitutiemilieu willen ontsnappen, te helpen? In tegenstelling tot wat men soms laat uitschijnen, is het geen glamourous bestaan: 90% van de prostituees wil ermee stoppen. Wat doet u op gebied van preventie en begeleiding?

Sommige gemeenten heffen een belasting op bordelen, wat toch een twijfelachtige praktijk is. Het is immers verboden om prostituees te exploiteren. Die gemeentelijke reglementen vermelden het woord "prostitutie" niet en zijn in eufemistische bewoordingen opgesteld. Wat is het standpunt van de GGC?

Hoe zit het met de oprichting van een eroscentrum in het Brussels Gewest? Er bestaat al iets gelijkaardigs in Antwerpen. De stad Luik, die zich blijkbaar schuldig gaat maken aan pooierschap, wil ook zo'n eroscentrum. Wat is uw standpunt?

autres niveaux de pouvoirs nationaux, voire internationaux, pour tout ce qui concerne la traite des êtres humains.

Il convient donc que chacun, à son niveau, assume sa part de responsabilité et intervienne dans le cadre de ses compétences dans ce domaine, mais aussi et surtout qu'une concertation optimale opère entre les différentes instances.

Il y a environ un an, dans cette même commission, suite à une interpellation d'une de mes collègues, vous aviez indiqué que "la Commission communautaire commune peut certes organiser une concertation avec le secteur social et les communes, mais afin d'être efficace, elle doit aussi pouvoir collaborer avec les acteurs relevant du pouvoir fédéral."

Le problème reste évidemment entier aujourd'hui. Puisque cette étude contient des pistes, quelles sont les suites qui ont été données, à ce jour, aux conclusions de cette étude ? D'autre part, quelles sont les mesures concrètes qui ont déjà été mises en oeuvre en matière de lutte contre la traite des êtres humains ?

De nombreuses associations travaillent sur le terrain. Pourriez-vous nous rappeler celles qui sont subventionnées par notre assemblée, pourquoi et à concurrence de quelle intervention ? Quel est le budget global qui y est, en outre, consacré ?

Des réunions avec l'ensemble des acteurs bruxellois concernés ont-elles été programmées ? Le cas échéant, qui y a été convié et quelle a été la fréquence des rencontres ?

Par ailleurs, avez-vous pris des initiatives pour organiser une concertation avec vos collègues d'autres niveaux de pouvoir ainsi qu'avec les communes bruxelloises particulièrement touchées par cette question ? Si oui, lesquelles ? Le cas échéant, une coopération structurelle a-t-elle ou verra-t-elle le jour prochainement ?

Quand pourrez-vous nous présenter un plan d'action intégré sur la prostitution en Région bruxelloise ? Précisons que si la prostitution n'est pas interdite, son exploitation n'est pas légale. Pourrait-on savoir comment la Région se positionne dans ce débat ? Est-elle plutôt dans une

optique abolitionniste ou règlementariste ?

Nous savons qu'en Suède, des lois ont été mises en place pour essayer d'aboutir à une abolition de la prostitution, même si nous savons aujourd'hui que quand la prostitution n'est plus visible, elle revêt d'autres visages, plus clandestins. Toutefois, toujours en Suède, la police affirme être satisfaite du travail sur le terrain, la jeunesse grandit dans une société où le corps ne peut être considéré comme une marchandise. Qu'en est-il de la position de la Région envers ce type de législation ?

Un travail est-il effectué pour faire sortir les filles de la prostitution ? Les prostituées ne vivent pas dans ce cadre glamour comme on essaye parfois de nous le faire croire : 90% des femmes avouent vouloir sortir de la prostitution. Que prévoyez-vous en termes de prévention et d'accompagnement ?

Au niveau foncier, plusieurs communes ont mis en place un système de taxes qui, même si elles ont un but déclaré, ont un statut quelque peu douteux et sont peut-être en contradiction avec la loi de 1948 interdisant la réglementation ou l'exploitation de la prostitution. Même si le mot "prostitution" ne se trouve pas dans ces textes, quelle est la position de la Commission communautaire commune, puisqu'elle a été chargée par la Région de mettre en place une vision politique pour l'ensemble des communes ?

Enfin, êtes-vous informés de la création éventuelle d'un "Eros Center" en Région bruxelloise ? C'est un projet d'initiative privée qui a déjà été proposé à Anvers et dans d'autres villes. En région liégeoise, c'est véritablement la commune qui devient proxénète. Quelle est votre position par rapport à cela ?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Migisha heeft het woord.

De heer Pierre Migisha (in het Frans).- *Ik vraag me af welk parlement het meest geschikt is om dit*

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Migisha.

M. Pierre Migisha.- On peut se demander dans quel hémicycle, il est le plus judicieux d'aborder

thema ter sprake te brengen. In het regeerakkoord stond dat er bijzondere aandacht zou gaan naar stedelijke problemen als geweld, uitbuiting en drugverslaving.

Het regeerakkoord stipuleert meer bepaald dat de strijd tegen pooiers wordt opgevoerd en dat projecten voor vrouwen die uit de prostitutie willen stappen, worden ondersteund. Het thema van de prostitutie zelf komt echter niet ter sprake in het regeerakkoord van de GGC.

Volgens de studie over prostitutie in Brussel zijn er ongeveer 5.000 personen die zich prostitueren, waarvan 1.000 in de raam- of de straatprostitutie werken. 4.000 prostituees ontsnappen aan elke vorm van controle. Een geïntegreerd beleid is dan ook een must.

Met de wet van 21 augustus 1948 werd de officiële reglementering van prostitutie afgeschaft. Gemeentebesturen kunnen echter ook regels uitvaardigen om de zedelijkheid en de openbare rust te beschermen. Overtredingen worden door de politie bestraft.

De gemeenten kunnen dus wel degelijk optreden tegen overlast van prostitutie. Er moet dringend overleg worden gepleegd. Het cdH sprak met organisaties die prostituees helpen. Ze pleiten onder meer voor overleg met de organisatie op het terrein. Wordt daar werk van gemaakt?

cette problématique de la prostitution. Je rappelle que l'accord de gouvernement régional 2009-2014 stipule, en son paragraphe "une véritable politique de sécurité urbaine", que certaines problématiques urbaines, telles que la violence, l'exploitation des êtres humains ou la toxicomanie, doivent faire l'objet d'une attention particulière.

L'accord précise qu'il s'agira de "lutter contre les proxénètes qui profitent de la misère de nombreuses femmes prostituées d'origine étrangère, en veillant à soutenir des projets de réinsertion des prostituées". Par contre, le sujet de la prostitution n'est pas abordé dans la déclaration de politique générale de la COCOM. C'est là une première remarque que je tenais à formuler.

D'après l'étude, réalisée à la demande de notre institution, par de Seinpost Adviesbureau, l'Erasmus Hoogeschool et la KUL, en 2008, le phénomène de la prostitution à Bruxelles est multiforme et occupe quelque 5.000 personnes, dont 1.000 environ sont actives dans des formules dites publiques et visibles, comme la prostitution de vitrine ou de rue. 4.000 personnes échappent dès lors à tout contrôle. Dans ce cadre-là, il semble qu'une politique intégrée de la gestion de la prostitution constitue un défi important à relever.

La loi du 21 août 1948 supprimait la réglementation officielle de la prostitution. De ce fait, il est ressorti une nouvelle mouture de la loi communale, telle que reprise à l'article 121 de la nouvelle loi communale. Des règlements complémentaires à la loi du 21 août 1948, supprimant la réglementation officielle de la prostitution, peuvent être arrêtés par les conseils communaux, avec pour objet d'assurer la moralité et la tranquillité publiques. Les infractions prévues sont sanctionnées par des peines de police.

Les communes sont donc compétentes pour régler les problèmes liés à la prostitution. Il est urgent qu'une concertation avec elles soit organisée. Le cdH a rencontré des organisations de terrain qui vont à la rencontre des personnes prostituées. L'une de leurs demandes portait sur l'organisation par le politique d'une concertation avec l'ensemble des acteurs du terrain. Des actions ont-elles été entreprises dans ce sens ?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Ik zie het belang van de problematiek wel in, maar in het regeerakkoord van de GGC staat niets over de strijd tegen prostitutie. In het gewestelijk regeerakkoord staat wel dat de strijd tegen pooiers wordt opgevoerd. Zij buiten immers arme buitenlandse prostituees uit. Daarom worden projecten voor de reïntegratie van prostituees ondersteund.*

We moeten de bevoegdheden van elk beleidsniveau respecteren. De GGC had in 2007 wel een studie over het onderwerp besteld, maar dat betekent niet dat we de aanbevelingen moeten uitvoeren. Op velerlei vlakken functioneert de GGC als doorgeefluik en coördinatie-instrument, maar het is vaak niet de instantie die aanbevelingen uitvoert.

Het eindrapport van de studie dateert van 2009. Een geïntegreerd beleid berust op verschillende pijlers, zoals de ontwikkeling en uitvoering van een gemeenschappelijke visie, een sectoraal beheer, een integrale aanpak en monitoring en evaluatie.

We hebben een duidelijke visie over de bestrijding van armoede. Ook een geïntegreerd beleid inzake prostitutie moet mogelijk zijn. Eerst moet een visie op de problematiek worden omschreven om vervolgens tot concrete projecten te komen. De GGC kan het initiatief niet nemen om een visie te ontwikkelen omdat ze niet over de bevoegdheden of de nodige beleidsinstrumenten beschikt.

Welzijn is een andere mogelijke invalshoek om het probleem aan te pakken. We zouden dan eerst inzetten op gezondheid en welzijn om later naar een meer globale aanpak te evolueren. Dat lijkt me geen goed uitgangspunt, want op die manier wordt een sociaal probleem gereduceerd tot een probleem dat met welzijn te maken heeft.

Het zijn niet de beleidsverantwoordelijken voor welzijn en sociaal beleid die een visie moeten ontwikkelen, maar de minister-president.

Er bestaat nog een derde oplossing, die mijn voorkeur wegdraagt: het beleid moet gebaseerd zijn op een sectorale aanpak van problemen. Die aanpak

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- Je répéterai ce que j'ai déjà dit lorsque j'ai été interpellée sur ce dossier par Mme Brouhon et M. Van Goidsenhoven : nous devons tenir compte des leviers que notre assemblée met à notre disposition.

Je ne nie pas l'importance de cette problématique, dont les répercussions sont importantes dans différents domaines. Mais dans l'accord de gouvernement de la Commission communautaire commune, aucun article ne vise la lutte contre la prostitution. C'est l'accord de gouvernement régional bruxellois, dans son chapitre sur la politique de sécurité urbaine, qui prévoit "le renforcement de la lutte contre les proxénètes qui profitent de la misère de nombreuses femmes prostituées d'origine étrangère en veillant à soutenir des projets de réinsertion des prostituées".

Sans vouloir fuir nos responsabilités, respectons les compétences de chaque entité. Ce n'est pas parce que la Commission communautaire commune avait, en 2007, commandé une étude sur le sujet que nous sommes responsables de l'exécution de ses recommandations. Pour plusieurs matières sociales, nous faisons office de pivot et d'outil de coordination, mais pas d'organe d'exécution des recommandations formulées.

Le rapport final de cette étude a été remis en 2009 sous l'intitulé "Prostitution : Bruxelles en images - Outils de réflexion pour une politique intégrale de la prostitution". Cette politique intégrée de la prostitution doit reposer sur cinq fondements : le développement et l'exécution d'une vision commune, une gestion sectorielle comme colonne vertébrale de la politique, la recherche commune de cette intégralité, la constitution d'une régie de projets et, enfin, le monitoring et l'évaluation.

Dans notre politique de lutte contre la pauvreté, nous avons explicitement opté pour "l'itinéraire de vision". Ce même itinéraire pourrait être appliqué pour parvenir à une politique intégrée de la prostitution. Celui-ci part de la formation d'une vision pour aboutir systématiquement à des projets concrets dans divers domaines. Si l'on choisit cet "itinéraire de vision" en Région bruxelloise, la

moet aansluiten bij een algemene visie. Tijdens de interministeriële conferentie over gezondheid en welzijn kan die worden besproken.

Aangezien ik bevoegd ben voor welzijn, zal ik het onderwerp aankaarten tijdens de interministeriële conferentie. Daar kunnen de conclusies van de studie ook grondig worden bediscussieerd.

U stelde een vraag over mensenhandel. Dat is bij uitstek een materie die te maken heeft met verschillende beleidsdomeinen waarvoor zowel de federale overheid als de gewesten en de lokale besturen bevoegd zijn. In 2008 verscheen het actieplan betreffende de strijd tegen mensenhandel en mensensmokkel.

We hebben gestreefd naar een integrale aanpak voor de periode 2008-2011. De federale overheid heeft het actieplan echter niet uitgevoerd. We kennen de redenen. De GGC steunt nochtans vzw Pag-Asa. Als opvangcentrum en als dienst voor begeleid wonen ontvangt de vzw Pag-Asa respectievelijk 313.977 euro en 76.171 euro subsidies.

Begin dit jaar liet de vzw weten dat de structurele fondsen niet langer volstaan. Ze heeft extra subsidies gevraagd voor de dienstverlening inzake begeleid wonen. We zullen de aanvraag onderzoeken.

Ik ben niet op de hoogte van plannen voor een eroscentrum in het Brussels Gewest.

Commission communautaire commune ne peut prendre une telle initiative, car elle n'a pas les compétences ni les leviers nécessaires - elle en dispose pour la politique de lutte contre la pauvreté.

Une autre possibilité d'itinéraire est celle du bien-être, qui vise à renforcer d'abord les secteurs de la santé et du bien-être pour ensuite rechercher la globalité. Ce choix ne nous semble pas judicieux, car son effet principal sera de ramener le problème social à un problème de bien-être, comme l'est la pauvreté.

Comme je l'ai précisé lors de la Journée de la pauvreté du 17 octobre, ce n'est pas aux ministres de l'Aide aux Personnes ou de l'Action sociale de donner une vision, mais au ministre-président.

Je propose dès lors, au cas où l'itinéraire de vision s'avérerait trop ambitieux, d'opter alors pour un troisième itinéraire : celui qui est appelé toujours dans le rapport "à trois secteurs". Celui-ci part de l'idée que la gestion sectorielle des problèmes reste la colonne vertébrale de la politique. En effet, ceux-ci doivent avoir lieu dans un cadre plus général à intégrer, dans le cadre de la conférence interministérielle sur la santé et le bien-être à Bruxelles.

En tant que ministre de l'Aide aux Personnes, nous nous chargeons d'aborder le problème au sein de la conférence interministérielle. C'est aussi dans ce cadre que pourront être mis en discussion, de manière complète, les avis du rapport de recherche.

Je souhaite répondre à présent à votre question relative à la politique en matière de traite des êtres humains. Il s'agit d'une matière transversale par excellence, de compétence fédérale, régionale et locale, qui constituait dès lors un des engagements du plan d'action relatif à la lutte contre la traite des êtres humains et contrebande de personnes, publié en 2008.

Durant la période 2008-2011, on visait à développer une approche intégrée et intégrale de la traite des êtres humains qui mobilisait les autorités. Depuis le plan d'action, il n'a pas été mis en oeuvre du côté fédéral et on en connaît les raisons. La Commission communautaire commune, d'autre

part, agrée néanmoins et subventionne l'asbl Pag-Asa en exécution de l'arrêté du Collège réuni du 9 décembre 2004 relatif à l'agrément et au mode de subventionnement des Centres et services pour adultes en difficulté. L'asbl Pag-Asa reçoit d'une part, comme maison d'accueil, une subvention totale de 313.977 euros et d'autre part, comme service d'habitat accompagné, une subvention de 76.171 euros.

Au début de cette année, Pag-Asa a signalé que son financement structurel ne suffisait plus et a demandé une augmentation de la subvention pour le service d'habitat accompagné. Nous allons donc examiner cette demande.

Et enfin, en tant que ministre compétent pour la politique de l'Aide aux Personnes, nous n'avons pas de connaissance d'un éventuel centre Eros, dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- *U handelt mijn interpellatieverzoek nogal overhaast af. Volgens de studie werken er in Brussel 5.000 prostituees, waarvan 90% in armoede leeft en slachtoffer is van geweld.*

Alle beleidsniveaus schuiven de verantwoordelijkheid naar elkaar door. Dat is onaanvaardbaar. Welke maatregelen worden er genomen voor vrouwen die uit de prostitutie willen stappen?

Wie is verantwoordelijk voor het beleid inzake prostitutie? U beweert dat ik minister-president Picqué moet interpellérer en schuift de verantwoordelijkheid door naar de gemeenten. Dat is een lichtzinnig antwoord. U onderschat de ernst van de situatie.

Dat er geen sprake is van een eroscentrum is misschien het gevolg van de geruchten over zulke centra in andere steden. Ik vind dit geruststellend.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Je comprends que la politique ne peut pas se régler ici et qu'il faut tenir compte de l'accord de gouvernement. Toutefois, je dois vous avouer ma déception quant à la manière dont la réponse à mon interpellation a été quelque peu expédiée. Sur la base de l'étude, environ 5.000 personnes sont concernées par la prostitution en Région bruxelloise. Dans 90% des cas, ce sont des femmes - souvent touchées par la pauvreté et qui subissent des violences - et parmi ces 90% la majorité souhaitent quitter l'activité.

Je comprends la situation, mais je trouve que le ping-pong auquel on assiste ici est difficilement supportable. Vous ne m'avez pas répondu en ce qui concerne les mesures d'accompagnement prévues pour aider ces femmes à sortir de la prostitution, ni en ce qui concerne les éléments qui nous permettraient d'agir ici.

La Commission communautaire commune est chargée par la Région de mettre en place une vision globale de la prostitution. Certes, cela ne se trouve pas dans l'accord de gouvernement en tant que tel. Qui a donc pris cette problématique en charge ? Vous me dites que je devrais interroger le ministre-président à cet égard, puisqu'il a également dans ses compétences la tutelle sur les

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).- ProSTITutie is bij uitstek een aangelegenheid die te maken heeft met federale, regionale en lokale bevoegdheden. De GGC beschikt noch over specifieke bevoegdheden, noch over financiële middelen in deze.

De GGC zou een coördinator kunnen aanstellen die zich bezighoudt met de sociale en sanitaire gevolgen van prostitutie en met de onveiligheid die ermee gepaard gaat. De GGC is echter niet bevoegd voor andere aspecten van de problematiek.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- *Ik zal over uw voorstellen nadenken.*

Mevrouw de voorzitter.- Ook het Adviescomité voor gelijke kansen tussen mannen en vrouwen heeft besloten om een debat over deze kwestie te houden.

communes et que c'est par cet angle qu'il faut aborder cette problématique. Cette réponse m'apparaît comme étant un peu décevante vu les problèmes graves que vivent ces femmes au quotidien.

Si vous n'avez pas reçu de demande en ce qui concerne l'Eros Center, c'est encourageant car des bruits circulent à l'instar de ce qui se passe dans les autres villes. Votre réponse est alors plutôt rassurante.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- Je comprends la remarque de Mme Viviane Teitelbaum qui se demande qui s'occupe de cette problématique relativement transversale. Du côté du bicomunautaire, nous n'avons ni législation ni ligne budgétaire en la matière.

Puisqu'il y est fait référence dans l'accord de gouvernement bruxellois, il faudrait qu'au niveau régional, à tout le moins, on puisse nommer un coordinateur en la matière à partir de l'étude qui a été faite. En outre, au niveau bicomunautaire, l'on pourrait aborder ce sujet par l'angle des aspects sanitaires, sociaux et, pourquoi pas, territoriaux, puisque sont également évoqués des problèmes en matière de sécurité.

Au-delà de ces aspects, ce domaine ne relève pas de nos compétences et ce serait une erreur de faire en sorte que cela le soit. Une fois encore, je comprends bien votre questionnement vu qu'il s'agit d'une problématique importante, qui touche majoritairement des femmes.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- J'entends vos suggestions et vais y réfléchir aux pistes.

Mme la présidente.- Pour information, le comité d'avis sur l'égalité entre les femmes et les hommes du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a inscrit à son agenda un débat à ce sujet, mais n'a pas encore fixé de date précise. Nous avons simplement prévu de travailler sur cette

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER VINCENT LURQUIN

TOT MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de crisis van de opvangcentra voor asielzoekers".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW ELKE VAN DEN BRANDT,

betreffende "de opvangcrisis".

Mevrouw de voorzitter.- De interpellaties zijn verschoven naar de volgende vergadering.

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ANNE-CHARLOTTE D'URSEL

problématique et nos réflexions viendront nourrir la vôtre.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. VINCENT LURQUIN

À MME BRIGITTE GROUWELS, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "la crise des centres d'accueil pour demandeurs d'asile".

INTERPELLATION JOINTE DE MME ELKE VAN DEN BRANDT,

concernant "la crise de l'accueil".

Mme la présidente.- Les interpellations sont reportées à la prochaine réunion.

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME ANNE-CHARLOTTE D'URSEL

AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "het sociaal vervoer van bejaarden".

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW MAHINUR OZDEMIR

AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de bewonerscomités in de rusthuizen".

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PIERRE MIGISHA

AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN

À MME BRIGITTE GROUWELS, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "le transport social des personnes âgées".

QUESTION ORALE DE MME MAHINUR OZDEMIR

À MME BRIGITTE GROUWELS, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "les conseils des résidents dans les maisons de repos".

QUESTION ORALE DE M. PIERRE MIGISHA

À MME BRIGITTE GROUWELS, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES

**PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING
EN EXTERNE BETREKKINGEN,**

betreffende "de oprichting van de Openbare Dienst voor Sociale Urgentie".

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ANNE-CHARLOTTE D'URSEL

AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de specifieke subsidiëring van de erkende schuldbemiddelingsdiensten".

Mevrouw de voorzitter.- De mondelinge vragen zijn verschoven naar de volgende vergadering.

FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "la création du Service public de l'Urgence sociale".

QUESTION ORALE DE MME ANNE-CHARLOTTE D'URSEL

À MME BRIGITTE GROUWELS, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "le subventionnement spécifique des services agréés de médiation de dettes".

Mme la présidente.- Les questions orales sont reportées à la prochaine réunion.